

Certificate No.
證明書編號

**CERTIFICATE OF TEST AND THOROUGH EXAMINATION OF CRANE,
CRABS AND WINCHES**

*Form approved by the Commissioner for Labour for the
purposes of regulation 5(3) & (5) of the Factories and
Industrial Undertakings (Lifting Appliances and Lifting Gear) Regulations*

工廠及工業經營(起重機械及起重裝置)規例

起重機、起重滑車及絞車的測試及徹底檢驗結果證明書

本表格乃由勞工處處長就工廠及工業經營(起重機械及起重裝置)規例第 5(3)及(5)條的需要而認可

<p>1. Name of owner and address of installation of the appliance 擁有人姓名及機械的安裝地址</p>	
<p>2. Name and address of maker of the appliance 機械製造廠名稱及地址</p>	
<p>3. Type of appliance and nature of power (e.g. Scotch derrick-manual; tower derrick-electric; rail mounted tower-electric) 機械類別及所使用的動力(例如：蘇格蘭式人字起重機 — 人力；塔式人字起重機 — 電力；架設軌道的塔式起重機 — 電力)</p>	
<p>4. Date of manufacture of the appliance 該機械製造日期</p>	
<p>5. Identification number 識別編號</p>	<p>(a) Maker's serial number 製造廠編號</p> <p>(b) Owner's distinguishing mark or number (if any) 擁有人的識別標誌編號(如有此標誌或編號者)</p>

<p>6. Safe working load or loads. In the case of a crane with a variable operating radius (including a crane with a derricking jib or with interchangeable jibs of different lengths) the safe working load at various radii of the jib, jibs, trolley or crab must be given; test loads at various radii should be given in column (3) and in the case of a safe working load which has been calculated without the application of a test load "NIL" should be entered in that column.</p>	(1)	(2)	(3)	(4)
<p>安全操作負荷</p> <p>如該起重機係有伸縮性的操作半徑者(包括裝有人字吊臂或有不同長度的吊臂可供調換的起重機),則須列明吊臂、絞輪或起重滑車在使用各種半徑操作時的安全負荷。測試各種半徑時所用的負荷應填於第(3)欄內,如安全操作負荷並非經過負荷測試而屬計算者,則應在該欄內填「無」字。</p>	<p>Length of jib (metres) 吊臂長度 (以米為單位)</p>	<p>Radius (metres) 半徑 (以米為單位)</p>	<p>Test load (tonnes) 測試時所用負荷 (以公噸為單位)</p>	<p>Safe Working load (tonnes) 安全操作負荷 (以公噸為單位)</p>
<p>7. In the case of a crane with a derricking jib or jibs the maximum radius at which the jib or jibs may be worked (in metres). 如該起重機係裝有人字吊臂者,則註明在該吊臂伸至最長時的半徑(以米為單位)。</p>				
<p>8. Defects noted and alterations or repairs required before appliance is put into service. If none enter "None" and state whether in safe working order. 註明所發現的毛病及起重機於使用前所需作的修改或修理。如無不妥,則填「無」字並註明是否處於安全操作狀態。</p>				
<p>9. In the case of a crane, state whether the automatic safe load indicator is in good working order. 如該機械為起重機,註明該機的安全負荷自動顯示器是否處於安全操作狀態。</p>				

I hereby certify that on 19..... the appliance described in this certificate was tested and 茲證明本人曾於一九 年 月 日依照附表 1 的規定測試及徹底檢驗本證書所指的 thoroughly examined by me in accordance with the First Schedule and that the above particulars are correct. 機械,且上述各項均屬確實無訛。

Signature of Registered Professional Engineer
註冊專業工程師簽署

Qualification
註冊資格

Discipline
註冊界別

Name and address of person, company or
association by whom the person conducting
the test and examination is employed
僱用執行此次測試及檢驗的人士、公司
或機構的姓名或名稱及地址

}
}
}

Date of certificate
簽發日期

Any competent examiner or competent person who delivers to an owner a certificate or makes a report which is to his knowledge false as to a material particular shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of \$200,000 and to imprisonment for 12 months.

任何合資格檢驗員或合資格的人，如向擁有人交付他明知有任何要項屬虛假的證明書或作出他明知有任何要項屬虛假的報告，即屬犯罪；一經定罪，可處罰款二十萬元及監禁十二個月。

FORM 5
表格五

[reg 5(1)]
[規例第 5(1)條]

Name of owner
擁有人姓名

Factories and Industrial Undertakings (Lifting Appliances and Lifting Gear) Regulations

LIFTING APPLIANCES

CERTIFICATE OF RESULTS OF THOROUGH EXAMINATIONS IN THE PRECEDING TWELVE MONTHS

Form approved by the Commissioner for Labour for the purposes of regulation 5(1) of the Factories and Industrial Undertakings (Lifting Appliances and Lifting Gear) Regulations

Address of installation
安裝地址

工廠及工業經營(起重機械及起重裝置)規例

起重機械在過往十二個月內進行的徹底檢驗結果證明書

本表格乃由勞工處處長就工廠及工業經營(起重機械及起重裝置)規例第 5(1)條的需要而認可

Description of appliance, e.g. type, identification marks, maximum safe working load, etc. 該機械的說明，例如：類別、識別標誌、最高安全操作負荷等 (1)	Date of examination 檢驗日期 (2)	Result of examination Enter details of repairs required or defects. If none enter "None" and state whether in safe working order. 檢驗結果，註明所需進行的修理或毛病的詳情 如無不妥，則填「無」字並註明是否處於安全操作狀態 (3)

I hereby certify that the appliances described in this certificate was thoroughly examined by me on and that the above particulars are correct.
茲證明本人曾於 日徹底檢驗本證明書所指的起重機，且上述各項均屬確實無訛。

Signature of Registered Professional Engineer
註冊專業工程師簽署
Qualification
註冊資格

Date of certificate
簽發日期
Discipline
註冊界別

Any competent examiner or competent person who delivers to an owner a certificate or makes a report which is to his knowledge false as to a material particular shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of \$200,000 and to imprisonment for 12 months.
任何合資格檢驗員或合資格的人，如向擁有人交付他明知有任何要項屬虛假的證明書或作出他明知有任何要項屬虛假的報告，即屬犯罪；一經定罪，可處罰款二十萬元及監禁十二個月。